



polska pomoc

ГЛОССАРИЙ

&

GLOSSARY

УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

развиты для

**ЛУЧШИЕ ПОЛЬСКИЕ ОПЫТЫ ПООЩРЕНИЯ
МЕСТНОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА И
АССОЦИАЦИИ МИКРОПРЕДПРИНИМАТЕЛЬС**

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для
заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией
Министерства иностранных дел Республики Польша.



I. KLUCZOWE POJĘCIA SOCJOLOGICZNE / KEY SOCIOLOGICAL CONCEPTS / ОСНОВНЫЕ СОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ

1. Zrównoważony rozwój / Sustainable development / Устойчивое развитие

Процесс изменений, в котором эксплуатация природных ресурсов, направление инвестиций, ориентация научно-технического развития, развитие личности и институциональные изменения согласованы друг с другом и укрепляют нынешний и будущий потенциал для удовлетворения человеческих потребностей и устремлений. То есть такое, которое не противоречит дальнейшему существованию человечества и развитию его в прежнем направлении.

Во многом, речь идёт об обеспечении **качества жизни** людей. Устойчивое развитие модели использования ресурсов, которая направлена на удовлетворение потребностей человека при сохранении окружающей среды, с тем что эти потребности могут быть выполнены не только для настоящего, но и для будущих поколений. наиболее часто цитируемое определение устойчивого развития как развития, что «удовлетворение потребностей нынешнего поколения, без ущерба для возможности будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности».

2. Jakość życia / Quality of life / Качество жизни

Понятие, которое является более широким, чем чисто материальная обеспеченность (см. уровень жизни). Качество жизни напрямую зависит от состояния здоровья, коммуникаций в социуме, психологического и социального статуса, свободы деятельности и выбора, от стрессов и чрезмерной озабоченности, организованности досуга, уровня образования, доступа к культурному

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



наследию, социальному, психологическому и профессиональному самоутверждению, психотипа и адекватности коммуникаций и взаимоотношений.

Девять факторов качества жизни для определения оценки страны / региона / сообщества:

- Здоровье;
- Семейная жизнь;
- Общественная жизнь;
- Материальное благополучие;
- Политическая стабильность и безопасность;
- Климат и география;
- Гарантия работы;
- Политическая свобода;
- Гендерное равенство.

3.Przychody z pracy za granicą (transfer środków pieniężnych / Remittances / Римесса

В последнее время всё шире используется для обозначения именно денежного потока, осуществляемого различными категориями трудовых и экономических мигрантов (известных как гастарбайтеры), когда последние регулярно отправляют часть заработанных денег на родину. По оценке Всемирного банка, за 2006 год подобные римессы составили 250—300 миллиардов долларов США; увеличиваясь на протяжении последних 10 лет со скоростью около 30 % в год.

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



4. Równość płci / Gender equality / Гендерное равенство (Гендерная эгалитарность)

Состоит в том, чтобы создать равные социальные возможности для реализации личности мужчин и женщин во всех сферах жизнедеятельности в зависимости от предпочтений автономной личности.

5. Szklany sufit / Glass ceiling / Стекло́нный потоло́к

Термин введенный для описания невидимого и формально никак не обозначенного барьера, ограничивающего продвижение женщин по служебной лестнице по причинам, не связанным с их профессиональными качествами. Женщины, а также многие меньшинства сталкиваются с этим барьером как социальные группы.

6. Indeks GINI / GINI Index / Коэффициент Джини

Это **макроэкономический** показатель, характеризующий дифференциацию денежных доходов.

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



7. Wskaźnik rozwoju społecznego / The Human Development Index (HDI) / Индекс развития человеческого потенциала (ИРЧП)/

Индекс развития человеческого потенциала (ИРЧП): интегральный показатель рассчитываемый ежегодно для межстранового сравнения и измерения уровня жизни, грамотности, образованности и долголетия как основных характеристик человеческого потенциала исследуемой территории. Он является стандартным инструментом при общем сравнении уровня жизни различных стран и регионов. Индекс публикуется в рамках Программы развития ООН в отчётах о развитии человеческого потенциала и был разработан в 1990 г. группой экономистов во главе с пакистанцем Махбубом-уль-Хаком. Однако концептуальная структура индекса была создана благодаря работе Амартии Сена. Индекс публикуется ООН в ежегодном отчёте о развитии человеческого потенциала с 1990 года.

При подсчёте ИРЧП учитываются 3 вида показателей:

- Ожидаемая продолжительность жизни — оценивает долголетие.
- Уровень грамотности населения страны (среднее количество лет, потраченных на обучение) и ожидаемая продолжительность обучения.
- Уровень жизни, оценённый через ВНД на душу населения по паритету покупательной способности (ППС) в долларах США. BY WIKI

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



POZOSTAŁE KLUCZOWE HASŁA / KEY WORDS / КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

8. Migracja ze wsi do miast / wyludnienie wsi / Rural depopulation / rural urban migration / Сельская депопуляция / Миграции сельского населения

9. Przedsiębiorczość na wsi / entrepreneurship in the countryside / предпринимательства в сельской местности

10. Dywersyfikacja (zróżnicowanie) dochodów na wsi / income diversification / Диверсификация доходов

11. Sektor usług / Service sector / Сектор услуг /

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



II. GOOD GOVERNANCE / КАЧЕСТВО ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Обозначает степень соответствия деятельности государственных служащих ключевым ценностям государственного управления. Ключевые ценности:

- **Ценности правового подхода:** - Верховенство права (rule of law); Равенство и недискриминация (equity and inclusiveness)
- **Ценности политического подхода:**
 - Участие (participation) — участие граждан в процессе принятия государственных решений, как непосредственное, так и через организации гражданского общества;
 - Оперативность (responsiveness) — административные процессы в разумное время обеспечивают вовлечение и дают возможность участия всех заинтересованных лиц.
 - Ориентация на консенсус (consensus oriented) — используются механизмы посредничества и иные способы для достижения общего согласия при принятии решений в интересах всех членов общества.
- **Ценности менеджеристского подхода** - Результативность и эффективность (effectiveness and efficiency) -органы власти производят результаты, которые удовлетворяют общественные ожидания, и в то же время наилучшим образом используют ресурсы, находящиеся в их распоряжении, заботясь о воспроизводстве этих ресурсов.
- **Универсальные организационные ценности**
 - Прозрачность (transparency)
 - Подотчетность (accountability)

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



III. BIZNES / BUSINESS / БИЗНЕС

1. Przedsiębiorstwo społeczne / social enterprise / Социальное предпринимательство

Предпринимательская деятельность, нацеленная на смягчение или решение социальных проблем, характеризующаяся следующими основными признаками:

- социальное воздействие (social impact) — целевая направленность на решение/смягчение существующих социальных проблем, устойчивые позитивные измеримые социальные результаты;
- финансовая устойчивость — способность решать социальные за счет доходов, получаемых от собственной деятельности;
- предпринимательский подход — способность социального предпринимателя видеть провалы рынка, находить возможности, аккумулировать ресурсы, разрабатывать новые решения, оказывающие долгосрочное позитивное влияние на общество в целом

2. Biznes społecznie odpowiedzialny / Corporate Social Responsibility (CSR) / Корпоративная социальная ответственность (Социальная ответственность бизнеса)

ответственность субъектов бизнеса за соблюдение норм и правил, неявно определенных или неопределенных законодательством (в области этики, экологии, милосердия, человеколюбия, сострадания), влияющих на качество жизни отдельных социальных групп и общества в целом.

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



Ответственность наступает в результате игнорирования или недостаточного внимания субъектов бизнеса к требованиям и запросам общества и проявляется в замедлении воспроизводства трудовых ресурсов на территориях, являющихся ресурсной базой для данного вида бизнеса.

Социальная ответственность бизнеса (СОБ)— это добровольный вклад бизнеса в развитие общества в социальной, экономической и экологической сферах, связанный напрямую с основной деятельностью компании и выходящий за рамки определенного законом минимума.

3.Klaster / Business cluster / Кластер

Кластер (в экономике) — сконцентрированная на некоторой территории группа взаимосвязанных компаний: поставщиков оборудования, комплектующих и специализированных услуг; инфраструктуры; научно-исследовательских институтов; ВУЗов и других организаций, взаимодополняющих друг друга и усиливающих конкурентные преимущества отдельных компаний и кластера в целом. Обычно кластерная политика рассматривается как альтернатива препятствующих конкуренции мер традиционной «промышленной политики», в рамках которой осуществляется поддержка конкретных предприятий или отраслей.

Характерными признаками кластера являются:

- максимальная географическая близость;
- родство технологий;
- общность сырьевой базы;
- наличие инновационной составляющей.

Деятельность по поддержке кластеров называется «кластерной политикой» и обычно включает в себя:

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- ликвидацию барьеров для инноваций
- инвестиции в человеческий капитал и физическую инфраструктуру;
- поддержка географической концентрации связанных фирм.

4. Małe i średnie przedsiębiorstwa (sektor MSP) / SMEs / Малые и средние предприятия/

Малые и средние предприятия страны являются основой ее экономики, от их развития в первую очередь зависит благосостояние общества. Поэтому государственная политика поддержки этих предприятий играет важную роль в общей программе оживления конъюнктуры в условиях финансово-экономического кризиса. Под микро-предприятиями будут пониматься организации с численностью не более 10/15 человек. Малые предприятия могут включать в состав от 16 до 50/100 работающих, а средние — от 51/101 до 250.

5. Inkubatory przedsiębiorczości / Business Incubator / Бизнес-инкубатор

Бизнес-инкубатор это организация, решающая задачи, ограниченные проблемами поддержки малых, вновь созданных предприятий и начинающих предпринимателей, которые хотят, но не имеют возможности начать свое дело, связанные с оказанием им помощи в создании жизнеспособных коммерчески выгодных продуктов и эффективных производств на базе их идей.

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



Бизнес-инкубатор обеспечивает оказание следующих основных услуг:

1. предоставление в аренду (субаренду) субъектам малого предпринимательства нежилых помещений бизнес-инкубатора;
2. осуществление технической эксплуатации здания (части здания) бизнес-инкубатора;
3. почтово-секретарские услуги;
4. консультационные услуги по вопросам налогообложения, бухгалтерского учета, кредитования, правовой защиты и развития предприятия, бизнес-планирования, повышения квалификации и обучения;
5. доступ к информационным базам данных.

6. Edukacja ustawiczna / Vocational Education and Training (VET) / Профессиональное образование/

Профессиональное образование (также профессионально-техническое образование)— система подготовки квалифицированных рабочих кадров в профессионально-технических училищах, а также путём обучения на производстве. Ускорение темпов развития экономики (в частности — промышленности, строительства, высокотехнологичных отраслей) уже сейчас вызывает определённый кадровый дефицит. Работодатели ощущают нехватку квалифицированных рабочих. Нивелирование кадрового дефицита — одна из задач современной модернизации системы начального и среднего профессионального образования. Среди основных направлений данной модернизации можно выделить:

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- усовершенствование материальной базы,
- создание ресурсных центров,
- привлечение бизнес-структур (потенциальных работодателей) в образовательный процесс

III EKOLOGIA / ECOLOGY / ЭКОЛОГИЯ

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



1. Alternatywne źródła energii / alternative energy sources / Альтернативная энергетика

Совокупность перспективных способов получения энергии, которые представляют интерес из-за низкого риска причинения вреда экологии района.

2. Energetyka odnawialna / Renewable energy / Возобновляемая энергия

Возобновляемая или **регенеративная энергия** — энергия из источников, которые по человеческим масштабам являются неисчерпаемыми. Основным принципом использования возобновляемой энергии заключается в её извлечении из постоянно происходящих в окружающей среде процессов и предоставлении для технического применения.

3. Zarządzanie odpadami / Waste management / Обращение с отходами

Отходы различаются:

по происхождению:

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- отходы производства (промышленные отходы)

- отходы потребления (коммунально-бытовые)

по классу опасности (для человека и / или для окружающей природной среды)

4. Bioróżnorodność / Biodiversity / Биоразнообразие

Биоразнообразие (биологическое разнообразие): разнообразие жизни во всех её проявлениях. В более узком смысле, под биоразнообразием понимают разнообразие на трёх уровнях организации: генетическое разнообразие (разнообразие генов и их вариантов — аллелей), разнообразие видов в экосистемах и, наконец, разнообразие самих экосистем.

5. Segregacja śmieci / waste segregation and recycling / переработка вторичная переработка, рециклинг отходов; рециклирование и утилизация отходов

Повторное использование или возвращение в оборот отходов производства или мусора. Наиболее распространена вторичная, третичная переработка в том или ином масштабе таких материалов, как стекло, бумага, алюминий, асфальт, железо, ткани и различные виды пластика.

V. SPOŁECZEŃSTWO OBYWATELSKIE / CIVIL SOCIETY / ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



1. Społeczeństwo obywatelskie / Civil society / Гражданское общество

Один из феноменов современного общества, совокупность неполитических отношений и социальных образований (групп, коллективов), объединенных специфическими интересами (экономическими, этническими, культурными и так далее), реализуемыми вне сферы деятельности властно-государственных структур и позволяющими контролировать действия государственной машины.

2. Kapitał społeczny / Social capital / Социальный капитал

В силу размытости понятия социальный капитал измеряют совершенно различными способами в зависимости от контекста. Самые популярные меры социального капитала в межрегиональных исследованиях - это ценности (доверие, уважение к окружающим, готовность помогать, толерантность), членство в ассоциациях и клубах по интересам (например, профсоюзах), благотворительность, волонтерство, развитость некоммерческих организаций.

3. Wzmacnianie kompetencji / Capacity Building / Развитие компетенций (наращивание потенциала)

Процесс реализации, поддержки и развития способностей людей, правительств, международных и неправительственных организаций и общества в целом успешно управлять своей деятельностью для достижения измеримых и устойчивых результатов.

Шаги по развитию организационных компетенций включают:

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- разработка концептуальной основы
- создание организационного положения (*organizational attitude*)
- разработка стратегии
- разработка организационной структуры
- приобретение навыков и ресурсов

3. Marginalizacja (wykluczenie) / Marginalization (Exclusion) / Маргинализация/

Социологическое явление, понятие обозначающее промежуточность, «пограничность» положения человека между какими-либо социальными группами. Групповая маргинальность возникает в результате изменений социальной структуры общества, формирования новых функциональных групп, дестабилизирующих их социальное положение. Более точно, маргинализацию можно описать, как процесс разрушения гражданского общества, проявляющийся в распаде социальных групп, разрыве традиционных связей между людьми, потере индивидами объективной принадлежности к той или иной социальной общности, извращении эстетических, этических, правовых.

POZOSTAŁE KLUCZOWE HASŁA / KEY WORDS / КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

4. Równość szans / Equal opportunities / Равные возможности

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



5. Upośledzenie społeczne / Social disadvantage / Социальное неблагополучие

6. Konsultacje społeczne / Public consultation / Консультаций с общественностью

7. Integracja społeczna / social integration / Социальная интеграция

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



VI. MILENIJNE CELE ROZWOJU ONZ / MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS (MDGS) / ЦЕЛИ РАЗВИТИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ (ЦРТ):

это восемь международных целей развития, которые 193 государства-члена [ООН](#) и, по меньшей мере, 23 международных организации договорились достичь к 2015 году. Цели включают в себя сокращение масштабов крайней нищеты, снижение детской смертности, борьбу с эпидемическими заболеваниями, такими, как [СПИД](#), а также расширение всемирного сотрудничества с целью развития.

Цели развития тысячелетия были разработаны на основе восьми глав Декларации Тысячелетия ООН, подписанной в сентябре 2000 года. Восемь целей и 21 задача выглядят следующим образом:

1. Ликвидировать [абсолютную бедность и голод](#)

- За период с 1999 по 2015 гг. сократить вдвое долю населения, чей доход составляет менее одного доллара день.
- Обеспечить полную и продуктивную занятость и достойную работу всем, включая женщин и молодежь.
- За период с 1990 по 2015 гг. сократить вдвое долю голодающего населения.

2. Обеспечить [всеобщее начальное образование](#)

- К 2015 г. обеспечить детям во всем мире, как мальчикам, так и девочкам, возможность в полном объёме получить начальное школьное образование.

3. Содействовать [равноправию полов](#) и расширению [прав женщин](#)

- Ликвидировать неравенство по половому признаку в сфере начального и среднего образования, предпочтительно уже к 2005 г., а к 2015 г. добиться этого на всех уровнях системы образования.

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



4. Сократить детскую смертность

- За период с 1990 по 2015 гг. сократить на две трети смертность среди детей в возрасте до пяти лет.

5. Улучшить охрану материнского здоровья

- За период с 1990 по 2015 гг. сократить на три четверти коэффициент материнской смертности.
- К 2015 г. обеспечить всеобщий доступ к получению помощи в сфере репродуктивного здоровья.

6. Бороться с ВИЧ/СПИДом, малярией и прочими заболеваниями

- Остановить к 2015 г. распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению их распространённости.
- К 2010 году обеспечить общедоступное лечение от ВИЧ/СПИДа всем, кто в этом нуждается.
- К 2015 г. остановить распространение малярии и прочих тяжелых заболеваний и положить начало тенденции к сокращению их распространённости.

7. Обеспечить экологическую стабильность

- Включить принципы устойчивого развития в политику и государственные программы стран; предотвратить истощение природных ресурсов.
- Сократить потерю биологического разнообразия, достигнув к 2010 г. существенного понижения коэффициента убыли.
- К 2015 г. вдвое сократить долю населения, не имеющего постоянного доступа к чистой питьевой воде и живущего в антисанитарных условиях.
- К 2020 г. достичь значительного улучшения в жизни, по меньшей мере, 100 миллионов обитателей трущоб.

8. Сформировать всемирное партнерство в целях развития

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- Развить открытую торговую и финансовую систему, действующую на основе правил, предсказуемую и беспристрастную. Это включает приверженность к порядку в управлении, развитию и снижению уровня нищеты — на национальном и международном уровнях.
- Решить особые нужды наименее развитых стран. Это включает беспоплатный и неквотируемый доступ к экспортируемым ими товарам; расширенную программу по облегчению долгового бремени беднейших стран с крупной задолженностью; ликвидацию официального двустороннего долга; и более интенсивное официальное содействие странам, предпринимающим меры по снижению уровня бедности.
- Решить особые нужды не имеющих выхода к морским путям и малых островных развивающихся государств.
- Всесторонне решать проблемы задолженности развивающихся стран путем принятия национальных и международных мер, чтобы сделать долговое бремя терпимым в течение длительного периода.
- В сотрудничестве с фармацевтическими компаниями обеспечить развивающимся странам доступность необходимых лекарств.
- В сотрудничестве с частным сектором сделать доступными блага новых технологий, особенно информационные и коммуникационные.

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



АНГЛИЙСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

The **Millennium Development Goals (MDGs)** are eight [international development](#) goals that all 193 [United Nations member states](#) and at least 23 [international organizations](#) have agreed to achieve by the year 2015. They include eradicating [extreme poverty](#), reducing [child mortality](#) rates, fighting disease [epidemics](#) such as [AIDS](#), and developing a global partnership for development. The MDGs were developed out of the eight chapters of the [United Nations](#), signed in September 2000. There are eight goals with 21 targets, and a series of measurable indicators for each target.

Goal 1: Eradicate extreme poverty and hunger

- **Target 1A: Halve the proportion of people living on less than \$1 a day**
 - *Proportion of population below \$1 per day (PPP values)*
 - *Poverty gap ratio [incidence x depth of poverty]*
 - *Share of poorest quintile in national consumption*
- **Target 1B: Achieve Decent Employment for Women, Men, and Young People**
 - *GDP Growth per Employed Person*
 - *Employment Rate*
 - *Proportion of employed population below \$1 per day (PPP values)*
 - *Proportion of family-based workers in employed population*
- **Target 1C: Halve the proportion of people who suffer from hunger**
 - *Prevalence of underweight children under five years of age*
 - *Proportion of population below minimum level of dietary energy consumption*

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



Goal 2: Achieve universal primary education

- **Target 2A: By 2015, all children can complete a full course of [primary schooling](#), girls and boys**
 - *Enrollment in primary education*
 - *Completion of primary education*
 - *Literacy of 15-24 year olds, female and male*

Goal 3: Promote gender equality and empower women

- **Target 3A: Eliminate gender disparity in primary and secondary education preferably by 2005, and at all levels by 2015**
 - *Ratios of girls to boys in primary, secondary and tertiary education*
 - *Share of women in wage employment in the non-agricultural sector*
 - *Proportion of seats held by women in national parliament*

Goal 4: Reduce child mortality rates

- **Target 4A: Reduce by two-thirds, between 1990 and 2015, the under-five mortality rate**
 - *Under-five mortality rate*
 - *[Infant \(under 1\) mortality rate](#)*
 - *Proportion of 1-year-old children immunized against measles[\[16\]](#)*

Goal 5: Improve maternal health

- **Target 5A: Reduce by three quarters, between 1990 and 2015, the [maternal mortality ratio](#)**
 - *Maternal mortality ratio*
 - *Proportion of births attended by skilled health personnel*
- **Target 5B: Achieve, by 2015, universal access to reproductive health**
 - *Contraceptive prevalence rate*
 - *Adolescent birth rate*
 - *Antenatal care coverage*

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- *Unmet need for [family planning](#)^[17]*

Goal 6: Combat HIV/AIDS, malaria, and other diseases

- **Target 6A: Have halted by 2015 and begun to reverse the spread of [HIV/AIDS](#)**
 - *HIV prevalence among population aged 15–24 years*
 - *Condom use at last high-risk sex*
 - *Proportion of population aged 15–24 years with comprehensive correct knowledge of HIV/AIDS*
- **Target 6B: Achieve, by 2010, universal access to treatment for HIV/AIDS for all those who need it**
 - *Proportion of population with advanced HIV infection with access to antiretroviral drugs*
- **Target 6C: Have halted by 2015 and begun to reverse the incidence of [malaria](#) and other major diseases**
 - *Prevalence and death rates associated with malaria*
 - *Proportion of children under 5 sleeping under insecticide-treated bednets*
 - *Proportion of children under 5 with fever who are treated with appropriate anti-malarial drugs*
 - *Prevalence and death rates associated with tuberculosis*
 - *Proportion of tuberculosis cases detected and cured under DOTS (Directly Observed Treatment Short Course)*

Goal 7: Ensure environmental sustainability

- **Target 7A: Integrate the principles of [sustainable development](#) into country policies and programs; reverse loss of environmental resources**
- **Target 7B: Reduce [biodiversity](#) loss, achieving, by 2010, a significant reduction in the rate of loss**
 - *Proportion of land area covered by forest*
 - *[CO₂ emissions](#), total, per capita and per \$1 GDP (PPP)*

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- Consumption of [ozone-depleting substances](#)
- Proportion of fish stocks within safe biological limits
- Proportion of total water resources used
- Proportion of terrestrial and marine areas protected
- Proportion of [species threatened](#) with extinction
- **Target 7C: Halve, by 2015, the proportion of the population without sustainable access to safe drinking water and basic [sanitation](#) (for more information see the entry on [water supply](#))**
 - Proportion of population with sustainable access to an [improved water source](#), urban and rural
 - Proportion of urban population with access to [improved sanitation](#)
- **Target 7D: By 2020, to have achieved a significant improvement in the lives of at least 100 million slum-dwellers**
 - Proportion of urban population living in [slums](#)

Goal 8: Develop a global partnership for development

- **Target 8A: Develop further an open, rule-based, predictable, non-discriminatory trading and financial system**
 - Includes a commitment to [good governance](#), development, and [poverty reduction](#) – both nationally and internationally
- **Target 8B: Address the Special Needs of the Least Developed Countries (LDC)**
 - Includes: tariff and quota free access for LDC exports; enhanced programme of [debt relief](#) for HIPC and cancellation of official bilateral debt; and more generous ODA (Overseas Development Assistance) for countries committed to poverty reduction
- **Target 8C: Address the special needs of landlocked developing countries and small island developing States**
 - Through the Programme of Action for the Sustainable Development of [Small Island Developing States](#) and the outcome of the twenty-second special session of the General Assembly

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- **Target 8D: Deal comprehensively with the debt problems of developing countries through national and international measures in order to make debt sustainable in the long term**
 - Some of the [indicators](#) listed below are monitored separately for the least developed countries (LDCs), Africa, landlocked developing countries and small island developing States.
 - Official development assistance (ODA):
 - Net ODA, total and to LDCs, as percentage of OECD/DAC donors' GNI
 - Proportion of total sector-allocable ODA of OECD/DAC donors to basic social services (basic education, primary health care, nutrition, safe water and sanitation)
 - Proportion of bilateral ODA of OECD/DAC donors that is untied
 - ODA received in landlocked countries as proportion of their GNIs
 - ODA received in small island developing States as proportion of their GNIs
 - Market access:
 - Proportion of total developed country imports (by value and excluding arms) from developing countries and from LDCs, admitted free of duty
 - Average tariffs imposed by developed countries on agricultural products and textiles and clothing from developing countries
 - Agricultural support estimate for OECD countries as percentage of their GDP
 - Proportion of ODA provided to help build trade capacity
 - Debt sustainability:
 - Total number of countries that have reached their HIPC decision points and number that have reached their HIPC completion points (cumulative)
 - Debt relief committed under HIPC initiative, US\$
 - Debt service as a percentage of exports of goods and services
- **Target 8E: In co-operation with pharmaceutical companies, provide access to affordable, essential drugs in developing countries**
 - Proportion of population with access to affordable essential drugs on a sustainable basis
- **Target 8F: In co-operation with the private sector, make available the benefits of new technologies, especially information and communications**

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- *Telephone lines and cellular subscribers per 100 population*
- *Personal computers in use per 100 population*
- *Internet users per 100 Population*

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



Римесса/Remittances

ENG Remittances:

Remittances are monies sent from one individual or household to another. International remittances are those sent by migrant workers who left their home country. Domestic remittances are those sent by migrant workers who left their home village or town to work elsewhere in their home country (e.g. rural-urban migration; sometimes also referred to as national remittances). Communal or collective remittances are monies sent by migrant associations or church groups to their home communities. Typically remittances are in cash rather than goods. Imports or goods purchased on location are, however, also common.

Малые и средние предприятия/SMEs

ENG SMEs:

This is the acronym for 'small and medium-sized enterprises'. There is no definitive delineation between a small and medium sized business. In July 2011, the European Commission said that it would open a consultation on the definition of SMEs in 2012. In Europe, currently there are three broad parameters which define SMEs — micro-entities are companies with up to 10 employees; small companies employ up to 50 workers, whilst medium-sized enterprises contain up to 250 employees.

Биоразнообразие/ Biodiversity

Biological diversity or biodiversity can be called wayne and is found in the and can have many interpretations. It is most commonly used to replace the more clearly defined and long established terms, [species diversity](#) and [species richness](#). Biologists most often define biodiversity as the "totality of genes, species, and ecosystems of a region or location".

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



Бизнес-инкубатор / Business Incubator

Business Incubator is an economic development tool primarily designed to help create and grow new business in a community, within a specific building or location. Business incubators help emerging businesses by providing various support services such as assistance with: developing business and marketing plans, building management skills, obtaining capital and access to more specialized services. They also provide flexible space to rent, shared equipment and administrative services in managed workspace.

Маргинализация/Marginalization or Exclusion

Marginalization or Exclusion in sociology, **marginalisation** (British/International), or **marginalization** (U.S.), is the social process of becoming or being made marginal or relegated to the fringe of society e.g.; the marginalization of the underclass, or disadvantageous groups, marginalization of rural communities or part of them etc. Could be on individual, community (group) level.

Развитие компетенций/Capacity Building

Capacity Building also referred to as [Capacity Development](#) is a conceptual approach to development that focuses on understanding the obstacles that inhibit people, governments, international organizations and non-governmental organizations from realizing their developmental goals while enhancing the abilities that will allow them to achieve measurable and sustainable results.

Steps to building organizational capacity include:

- Developing a conceptual framework
- Establishing an organizational attitude
- Developing a vision and strategy

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.



- Developing an organizational structure
- Acquiring skills and resources

Совместное финансирование этого проекта осуществляется/осуществлялось в рамках программы польской помощи для заграницы Министерства иностранных дел Республики Польша в 2011 г.

Данная публикация представляет исключительно мнение автора, что может не совпадать с официальной позицией Министерства иностранных дел Республики Польша.